



Boletim Mensal Suzuka

Abril/2019

№168

ポルトガル語版

WAI WAI HARU MATSURI

Uma grande festa reunindo pessoas de vários Países. Muitas atrações como música, dança e brincadeiras, além de barracas de comidas típicas de 10 Países.

Data: 14 de abril (domingo), 10:00 ~ 15:30.

Local: Praça central, praça secundária e palco externo do Suzuka Hunter, Parque Benten'yama.

Conteúdo: Músicas e danças típicas, barracas de comidas típicas, roupas típicas, paper craft, wara marché, artesanato típico, produtos fair trade, etc. Este ano o destaque será o desfile de trajes típicos, e no final vamos colorir o céu com balões. (programação sujeita a alterações)

◆ Procura-se voluntários para WAI WAI HARU MATSURI

Não quer animar a festa juntos?

Conteúdo: Trabalhos nos bastidores das apresentações, stand de roupas típicas, barracas e outros.

Inscrição: Por e-mail ou telefone para SIFA.

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp >

Festa Internacional de Suzuka 2019

Wai Wai Haru Matsuri

14 de Abril (dom) 10:00-15:30
Suzuka Hunter & Parque Benten'yama

Realizaremos mesmo com chuva

Programa central
Workshop de papéis de Hori, Sábão internacional da universidade de Suzuka, Consultas com especialistas para estrangeiros, Stand de atividades internacionais

Praça secundária
Provedor de trajes típicos, Desenho de retrato (paga), Pintura facial (paga), Amostra da trajetória do festival Wai wai Haru matsuri

Parque Benten'yama
Brincadeiras americanas, Wara Marché, bicicleta balance infantil, NHK World & prevenção contra desastres com Siza tower, walkie-talkie

Palco externo
Yasakoi coral infantil internacional, dança coreana, dança Filipina - jump dance - marinera - desfile de trajes típicos, música online - capoeira - música Filipina - samba

Desafio de financiamento coletivo
Os estrangeiros que batizam em Suzuka vão apresentar um pouco do seu culture, verbos de trajes típicos, VAMOS TOCÁR!
* mais detalhes veja HP do SIFA

Stand de empresas
KYODAI Remittance, brasil

Barracas internacionais
Brasil, Peru, China, Mongólia, Indonésia, Vietnã, Turquia, Tailândia, Índia, Japão, distribuição de café de AGF, produtos de Marrocos, artesanatos brasileiros, produtos de Peru, produtos de fair trade

Org. Com apoio executivo de Wai wai Haru Matsuri
Apoio: Toriaki Okinaka, Câmara de comércio e indústria de Suzuka e Município de Suzuka
Suporte comercial: Fundação Internacional de Tóhoku TV
Informações: SIFA ☎059-383-0724

Patrocinado por: Asahi Kasei, ALOLD, Iida shōji imóveis, Ikeda act construtora, Ito construtora, Uehara escritório de contabilidade, Informática Exatíssimo, AGF Suzuka, Ozaki indústria Office Nakayoshi publicidade, Kagayaku Itomura Wara Hiroba, Kambe Daihatsu, KT turismo, KOSE LINE, K-TEC Kosakiya arquitetura, Cooperativa de apoio à técnicas e tecnologias internacionais ITS, OOPAS, Templo Saikō, Cabeiras Santos, Sun motor, Sino Inouemon Yashiki, Shōkōto Insolation, Grupo Sugumoto construtora, Suzuka Hunter, Suzuka Poultury Bar, Intan, Sumitomo-denso, Shikawa hospital, Daiha indústria, comércio Tada, Tōybu construtora, Chintai ya imóveis, Tōden transporte, Nakamura telhas, Escritório para Nakaseko, Hanao floricultura, Hamamoto metais, Hikaridoki indústria, Hirabaru construtora, Eletrônica Fuji, Fuji Xerox, Prime Support, automoveis Furuh, Hōshika transporte, Honda motor, Mado soft, Medifé seguros, Yamakawa seguradora, Yoshizawa embalagens, Yoshihiro-comida japonesa, Lounge Grace, Reihō golfe

Balcão noturno e no domingo para recebimento de imposto

◆ Balcão de domingo: 28/abr (dom), das 9:00 às 16:30

◆ Balcão noturno: 25/abr (qui) e 26/abr (sex), das 17:15 às 20:00

Local: Divisão de Pagamento de Impostos da Prefeitura, no 2º andar.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc (A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul). ※ Não há intérprete.

< Informações: Nōzei ka ☎059-382-9008 (Divisão de Pagamento de Impostos) >



Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **11/abr (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,040
peruanos.....	1,227
chineses	961
filipinos.....	560
norte e sul coreanos.....	543
outros	1,946
total	8,277

(segundo dados de final de fevereiro de 2019)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2020.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

☎513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Pensão Nacional

<Informações: Hoken Nenkin ka>
(Divisão de Seguro de Saúde e Pensão) ☎059-382-9401

Todas as pessoas entre 20 à 60 anos incompletos de idade, que moram no Japão devem contribuir à Pensão Nacional.

Um mês anterior ao completa 20 anos de idade receberá o [Registro de Aquisição de Qualificação de Pensão Nacional], que deverá ser preenchido e entregue na prefeitura ou no escritório da Previdência.

Ao se desligar da empresa é necessário comunicar ao Kokumin Nenkin (Pensão Nacional). Quem não fizer, correrá o risco de futuramente ter o valor do benefício reduzido ou até mesmo não recebe-lo.

Informações: Escritório da Previdência de Tsu, Divisão Seguro Pensão Nacional ☎ 059-228-9112

Não poderá utilizar água

<Informações: Jōgue suidō sōmu ka >
Divisão de assuntos gerais de água e esgoto ☎059-368-1696

- Realizaremos uma limpeza do encanamento de água e suspensão temporária do abastecimento.
- Após a limpeza, a água sairá suja.
- Reserve água para consumir e lavar roupa antes da obra.
- Evite lavar roupa.
- Enquanto estiver fazendo limpeza, causará barulhos.

Data: 22/abr (seg), a partir das 23:00~ 6:00 do dia seguinte 23 (ter).

Região da obra:

Região Inō: Suzuka Haitzu, uma parte de Inō tyō, uma parte de Nomati

Região Iino: uma parte de Dōhaku tyō

Procura-se artistas para apresentação musical no planetário

<Informações: Bunka kaikan>
(Salão Cultural) ☎059-382-8111

Para: acima de ensino médio

Grupo de até 5 pessoas

Local: Planetário do salão cultural (Iino dike tyō 810)

Conteúdo: Apresentação musical adequada às imagens e explicações sobre constelações, nos períodos especiais como Tanaba (julho) e Natal (dezembro)

Inscrição: até 15:00 do dia 20/abr (sáb), entregar o formulário de inscrição preenchido, CD gravado com uma música que deseja apresentar e cartão postal para avisar o resultado no salão cultural. Formulário de inscrição está disponível no salão cultural.

※ O CD não será devolvido. No caso de muitas inscrições serão selecionados pelo conteúdo do formulário e o CD.

※ Não há cachê

Conjunto habitacional provincial

<Informações: Jūtaku seisaku ka ☎059-382-7616>
(Divisão de habitação)

Inscrição: até 30/abr (ter), preencha o formulário de inscrição, que se encontra em Mie ken Suzuka tyōsha e Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai e entregue na instituição Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai.

Informações: Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai (Cooperativa de negócios imobiliários de Suzuka e Kameyama) (〒510-0253 Dike tyō 1085-1 ☎059-373-6802)



Balcões abertos especialmente em 1º de maio

<Informações: Koseki jūmin ka>
(Divisão de Registro de moradores) ☎059-382-9013

Data: 1/mai (qua, feriado) 10:00~15:00

Conteúdo: Emissão de Certificado de Registro de Residência, Certificado de Registro de Carimbo (Inkan) e Registro Familiar (Koseki Tohon). Trâmites para Registro de Carimbo e Registro Familiar. Trâmites de entrada e saída da cidade.

※Dependendo do conteúdo há possibilidade de não ser processado.

◆Balcão de domingo

Todos os domingos das 9:00~12:00 a Divisão de registro de moradores está aberta.

※Não há intérpretes

Receba em casa o Boletim Mensal Suzuka

<Informações: SIFA ☎059-383-0724>

✉sifa@mecha.ne.jp

Receba em casa o Boletim Mensal Suzuka, com várias informações úteis do Município.

Período: 1 ano (enviaremos a partir de maio)

Taxa: ¥2,000

Inscrição: Até 26/abril (sex).

Pessoalmente, ou por e-mail à SIFA.

Informe nome, endereço, telefone para contato e o idioma desejado (português, japonês, ou espanhol).



Local de consulta sobre crianças de Suzuka

<Informações: Kodomo katei shien ka>
(Divisão de apoio à família e crianças) ☎059-382-7616

Para poder receber mais consultas sobre violência contra menores, a partir de 1/abr(seg) abriremos local de consulta sobre crianças em Suzuka, para residentes de Suzuka e Kameyama.

Horário: 8:30 ~ 17:15 (exceto sábados, domingos e feriados)

Local: Consulta sobre crianças em Suzuka (Nishijō 5-117)

1º andar do prédio do governo de Mie em Suzuka

Informações: ☎059-382-9794 Fax059-382-9795



Curso de empilhadeira e técnico de tamagake (içamento de carga)

<Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center >
(Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) ☎059-387-1900

◆Empilhadeira

Para: quem possui carteira de habilitação de veículo normal de passeio

Data: teórica 7/mai(ter) 8:00 ~17:30;

Prática I: 8/mai(qua)~10/mai (sex),

Prática II: 14/mai(ter)~16/mai (qui) 8:00 ~17:15

Taxa: ¥28,000 (material incluso)



◆Içamento de carga

Data: teórica 20/mai(seg), 21/mai(ter);

Prática, escolher entre os dias 22/mai(qua), 23/mai (qui), 24/mai(sex) 8:40 ~17:00

Taxa: ¥12,420 (material incluso)

Inscrição: a partir de 1 mês antes da data do curso. Ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka

※ Totalmente em japonês. Não há intérprete.

EVENTOS

Festival de Jardinagem de Suzuka

<Informações: Nōrin suisan ka > ☎059-382-9017
(Divisão de Agricultura, Floresta e Pesca)

Data: 13/abr (sáb) a 21/abr (dom),

Sábados e domingos - 9:00 às 16:00

Segunda à Sexta - 10:00 às 15:00

Local: Suzuka Flower Park (Kasado chō 1690-1)

Conteúdo: Venda e eventos relacionados a jardinagem.

· Plantio de diversos tipos de plantas em um único vaso

Taxa: ¥1,500 Vagas: 30 pessoas.

dias 13(sáb), 14(dom), 20(sáb) e 21(dom)

às 11:00 (inscrição a partir das 9:30)

· Plantio de diversos tipos de plantas suculentas em um único vaso

Taxa: ¥2,000 Vagas: 10 pessoas.

dia 15(seg), 16(ter) às 10:00

· Curso de como preparar chá japonês

Taxa: ¥500 Vagas: 10 pessoas.

dia 13(sáb), 14(dom) 10:30, 11:30, 13:30

* brinde de sachê de chá Kabuse, e doce japonês



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	9/jun (dom) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	3/jun (seg), 9/jun (dom), 24/jun (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	3/jun (seg), 9/jun (dom), 19/jun (qua), 24/jun (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	3/jun (seg), 9/jun (dom), 24/jun (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1000
	19/jun (qua) 13:00~15:00		Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 7/mai (ter)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Somente no horário do exame dos dias 3/jun(seg) e 24/jun(seg), podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Informações úteis de Suzuka SIFA

Este ano vamos oferecer informações que vão ajudar na sua vida em Suzuka .

A SIFA (Associação de amizade internacional de Suzuka) trabalha para oferecer intercâmbio internacional, e contribuir para uma sociedade multicultural.

Poderá encontrar informações sobre curso de língua japonesa, receber ajudar para ler as correspondências recebidas em língua japonesa, cursos de culinária internacionais. Se tiver algum problema ou deseja começar algo venha visitar a SIFA.

Informações: SIFA (Suzuka shi Kambe 1-17-5)
☎059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp



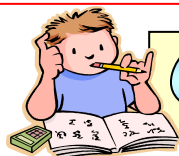
Pagamento de imposto de Abril

★ Imposto de Bens Imóveis; Projeto de urbanização (1ª parcela) 【Prazo de pagamento 7/mai (ter)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008 >

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

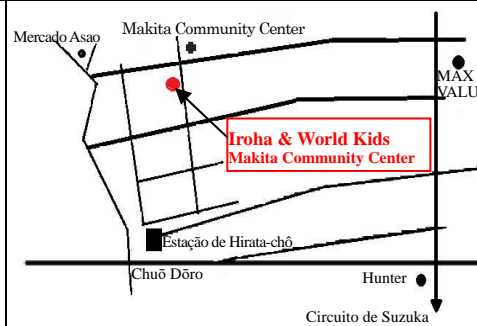
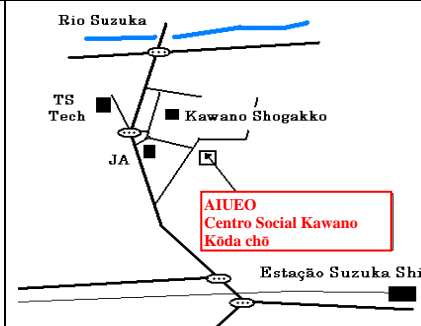
Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab



Curso de Japonês

Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Abril
AIUEO	Ensina desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	6,13,20,27 (sáb) 18:00~19:30
SIFA	Para iniciantes	Escritório ☎059-383-0724	4,11,18,25 (qui) 19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensina desde o básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	13,20,27 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	13,20,27 (sáb) 10:30~11:30

A partir de Abril o local das aulas de Sakurajima mudará. Mais informações em contato com a SIFA.



Sakurajima

AIUEO

Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids